



Editorial

Der im Jahre 2011 vom Bundestag beschlossene Ausstieg aus der Kernenergie wird bis 2022 die Stilllegung der noch in Betrieb befindlichen Kernkraftwerke zur Folge haben. Während 1997 mit dem ‚Atom-Ei‘ in Garching der erste deutsche Forschungsreaktor als Denkmal unter Schutz gestellt wurde, steht bis heute in Deutschland eine Untersuchung und Diskussion über den möglichen Erhalt eines großindustriellen Kernkraftwerks aus. Der ausnahmslos vorgesehene Rückbau zur „grünen Wiese“ wird ohne kritische Selbstreflexion in wenigen Jahren zum Verlust sämtlicher baulicher Zeugnisse der Kernenergiegewinnung in Deutschland führen.

Ziel der Konferenz, dessen Beiträge in diesem Band versammelt sind, war es, über einen differenzierten Umgang mit dem baulichen und technischen Erbe einer Industrie zu diskutieren, die wie kaum eine zweite in der jüngeren Geschichte die Gesellschaft bewegt und geprägt hat.

Der vorliegende Tagungsband soll rechtzeitig die dringend erforderliche Debatte eröffnen und setzt auf den Erfahrungsaustausch zwischen allen am Betrieb, Rückbau und potentiellen Erhalt beteiligten Akteuren.

Der Erhalt kerntechnischer Anlagen steht im Hinblick auf ihre Authentizität und Integrität zwei zentralen Herausforderungen gegenüber: einerseits der radioaktiven Belastung einzelner Gebäude und ihrer technischen Ausstattung, andererseits der ideellen „Aufladung“ als Folge jahrzehntelanger fundamentaler Auseinandersetzungen über den Nutzen und die Folgen der Energiegewinnung durch Kernspaltung.

Während die radioaktive Belastung die Überlieferung eines Kernkraftwerks einschränkt, spaltet die politische Debatte Akteure und Interessengruppen in zwei Lager. Stillgelegte Kernkraftwerke als Baudenkmale zu erhalten, stellt die Beteiligten damit nicht allein vor eine technisch, sondern auch eine gesellschaftlich, ethisch und politisch komplexe Aufgabe.

Aus diesem Grund war der Austausch mit Expertinnen und Experten aus den europäischen Nachbarländern für die Konferenz eine unerlässliche Grundlage. Die facettenreichen Beiträge und fruchtbaren Diskussionen belegen anschaulich die Idee des geteilten Erbes, das als Leitmotiv dem ‚European Year of Cultural Heritage‘ unterlegt war.

Die Herausgeber danken allen Referentinnen und Referenten und den an der Vorbereitung und Durchführung der Tagung Beteiligten, insbesondere den Kooperationspartnern Technische Universität Berlin, Deutsches Nationalkomitee des Internationalen Rats für Denkmalpflege (ICOMOS), die

The phase-out of nuclear energy decided by the Bundestag in 2011 will result in the decommissioning of the nuclear power plants still in operation by 2022. While in 1997 the first German research reactor, the ‘Atomic Egg’ in Garching, was placed under protection as a monument, an investigation and discussion regarding the possible preservation of a large-scale industrial nuclear power plant are still pending in Germany today. Without critical self-reflection the planned deconstruction to a “greenfield site” without any exceptions will lead to the loss of all structural evidence of nuclear energy production in Germany in a few years.

The aim of the conference, the contributions of which are collected in this volume, was to discuss a differentiated approach to the structural and technical heritage of an industry that moved and shaped society like almost no other in recent history.

This conference volume is intended to open the urgently needed debate in good time and counts on the exchange of experience between all actors involved in the operation, decommissioning and potential conservation.

With regard to their authenticity and integrity, the preservation of nuclear facilities faces two major challenges: on the one hand the radioactive contamination of individual buildings and their technical equipment; on the other hand the ideal “charging” as a result of decades of fundamental disputes about the benefits and consequences of energy generation through nuclear fission.

While the radioactive contamination limits the conservation of a nuclear power plant, the political debate divides actors and interest groups into two camps. Preserving decommissioned nuclear power plants as historic monuments confronts the participants not only with a technically but also with a socially, ethically and politically complex task.

For this reason, the exchange with experts from neighbouring European countries was an indispensable basis for the conference. The multifaceted contributions and fruitful discussions vividly illustrate the idea of shared heritage, which was the leitmotif of the ‘European Year of Cultural Heritage’.

The editors would like to thank all the speakers and those involved in preparing and holding the conference, in particular the cooperation partners Technische Universität Berlin, the German National Committee of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), the German section

deutsche Sektion des International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) und die Stiftung Deutsches Technikmuseum Berlin.

Dank der hervorragenden Zusammenarbeit mit allen Referentinnen und Referenten können sämtliche Beiträge der Tagung hier nachgelesen werden. Unser Dank geht auch an Johanna Haspel und John Ziesemer für das Lektorat und die Übersetzung englischer Beiträge sowie an Hendrik Bäßler für die bewährte Zusammenarbeit in allen Phasen der Herstellung des Bandes. Besonders hinweisen wollen die Herausgeber auf die eindrucksvollen Aufnahmen des Fotografen Bernhard Ludewig in diesem Band, der in einem Langzeitprojekt den Bestand deutscher Kernkraftwerke dokumentiert hat. Der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien danken die Herausgeber für die großzügige Unterstützung der Konferenz und die Drucklegung des Tagungsbandes.

Prof. Dr. Sigrid Brandt
Vizepräsidentin ICOMOS Deutschland

of the International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) and the Stiftung Deutsches Technikmuseum Berlin.

Thanks to the excellent cooperation with all speakers, all contributions of the conference can be read here. Our thanks also go to John Ziesemer and Johanna Haspel for the editing and translation of English contributions as well as to Hendrik Bäßler for the proven cooperation in all phases of the production of this volume. The editors would like to draw particular attention to the impressive photographs in this volume by Bernhard Ludewig, who documented the stock of German nuclear power plants in a long-term project. The editors would like to thank the German Research Foundation (DFG) and the Federal Government Commissioner for Culture and the Media for their generous support of the conference and the printing of the proceedings.

Dr. Thorsten Dame
TU Berlin, Fachgebiet Historische Bauforschung
und Baudenkmalpflege